



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Neujahrsempfang im Rathaussaal der Stadt Artern

Am 3. Februar 2017 folgten zahlreiche Gäste der Einladung der Bürgermeisterin der Stadt Artern Christine Zimmer zum Neufahrsempfang.

Lesen Sie mehr dazu auf Seite 11!



Fotos: Ch. Fuchta

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Information zum Arternschutz S. 4
Feststellung der Geflügelpest - Stallpflicht S. 5

Stadt Artern

Änderung Umlegungsbeschluss „Industriegroßfläche Artern“ S. 6
Veranstaltungen und Informationen ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Täglich Mittagstisch!

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

**Waschmaschinen
Reparatur**

Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
auch am Wochenende

in Meisterwerkstatt

- > alle Hersteller
- > schnell
- > preiswert
- > Orig. Ersatzteile

EP: Schmidt
ElectronicPartner
epschmidt.de | facebook.com/epschmidt



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann, Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig, Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon 0 34 66/32 90

Telefax 0 34 66/32 91 00

E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzzentrum Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhold Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 20.02.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 21.02.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 22.02.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 24.02.2017
Ichstedt, Borxleben

Montag, 27.02.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 28.02.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 01.03.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Blaue Tonne

Montag, 20.02.2017
Artern I

Dienstag, 21.02.2017
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 22.02.2017
Voigtstedt

Donnerstag, 23.02.2017
Reinsdorf

Freitag, 24.02.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Dienstag, 28.02.2017
Gehofen

Freitag, 03.03.2017
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Montag, 27.02.2017
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Februar 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

März 2017

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Information zum Artenschutz über die Verschärfung des Schutzstatus für die auch in Thüringen gehandelten Arten Graupapa- gei (*Psittacus erithacus*) und Himmelblauer Zwergtaggecko (*Lygodactylus williamsi*) aufgrund der Beschlüsse der 17. Cites-Vertragsstaaten- konferenz

Hinweise für Zucht und Handel

Im Ergebnis der 17. Cites-Vertragsstaatenkonferenz in Johannesburg im September 2016 wurden die, auch für den Handel in Thüringen relevanten Arten Graupapagei (*Psittacus erithacus*) und Himmelblauer Zwergtaggecko (*Lygodactylus williamsi*), welche bisher im Anhang WA II und dementsprechend Anhang „B“ der EG-Artenschutzverordnung gelistet waren und demzufolge den Schutzstatus „besonders geschützt“ besaßen, in den Anhang WA I hochgestuft.

Das bedeutet, dass mit dieser Hochstufung auch die Bestimmungen der EG-Artenschutzverordnung angepasst werden. In Folge dessen wird voraussichtlich ab Februar 2017 für diese Arten auch in Deutschland der Schutzstatus „streng geschützt“ gelten.

Daraus folgt, dass nach Inkrafttreten der angepassten EG-Artenschutzverordnung für eine Vermarktung von Exemplaren der dann streng geschützten Arten Graupapagei und Zwergtaggecko eine formgebundene, behördliche Vermarktungsgenehmigung (Cites) erforderlich wird.

Eine solche Genehmigung kann nur ausgestellt werden, wenn für die Nachzuchten die erforderlichen Nachweise zur legalen Herkunft der Elterntiere vorliegen sowie die Kennzeichnung entsprechend der Kennzeichnungsvorschriften nach Bundesartenschutzverordnung vorhanden, lesbar und eindeutig ist.

Graupapageien wurden in großen Mengen eingeführt und sind demnach in großer Anzahl in Thüringen vorhanden. Wie die Erfahrungen zeigen, sind viele dieser Graupapageien noch nicht entsprechend den Vorgaben der Bundesartenschutzverordnung gekennzeichnet. Viele Tiere tragen unzulässige Ringe (keine ZZF oder BNA-Ringe), ohne dass diese Abweichung von der Kennzeichnungspflicht von der zuständigen Behörde anerkannt worden ist. Darüber hinaus knabbern Graupapageien erfahrungsgemäß stark an ihren Ringen, so dass zu befürchten ist, dass Kennzeichen (Ringnummern) nicht mehr lesbar sind und eine Zuordnung zur Besitzberechtigung demnach nicht mehr nachgewiesen werden kann.

Um derartige Probleme, insbesondere unter den strengen Anforderungen bei der Erteilung von EG-Vermarktungsbescheinigungen nicht noch weiter zu verschärfen, sind die Besitzer von Graupapageien aufgefordert, die Lesbarkeit der Ringnummern unverzüglich zu überprüfen und ggf. eine Umkennzeichnung zu beantragen.

Die Art Himmelblauer Zwergtaggecko wurde seit ca. 2004 in großen Mengen in die EU eingeführt und auch auf nahezu jeder Reptilienbörse gehandelt. Im Jahr 2014 wurde die Art in Anhang B – also „besonders geschützt“ – eingestuft. Der Himmelblaue Zwergtaggecko ist nun ebenfalls in Anhang A hochgestuft worden.

Es ist zu befürchten, dass Halter des Himmelblauen Zwergtaggecko diesen schon nach der Aufnahme in Anhang B nicht bei den Naturschutzbehörden angemeldet haben und nun ebenfalls Nachweisprobleme haben.

Die Halter von Himmelblauen Zwergtaggeckos, die ihre Tiere bisher nicht gemeldet haben sind deshalb aufgefordert, ihrer Meldepflicht unverzüglich nachzukommen.

Die Meldung und Überprüfung der Kennzeichnung der gehaltenen Graupapageien sowie die Meldung gehaltener Himmelblauer Zwergtaggeckos ist auch deshalb von Belang, da die Verschärfung des Schutzstatus auch zur Folge hat, dass Verstöße gegen die artenschutzrechtlichen Bestimmungen bezüglich der Vermarktung, dann dem Strafrecht unterliegen.

Weitergehende Auskünfte erteilt die Untere Naturschutzbehörde beim Landratsamt (03 63 27 41 - 3 54).

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Öffentliche Bekanntgabe nach § 41 Abs. 4 ThürVwVfG

Feststellung der Geflügelpest bei Wildvögeln und Hausgeflügel mit HPAIV H5N8 – Stallpflicht im gesamten Kyffhäuserkreis

Anordnung von Maßnahmen gemäß §§ 13 und 65 Geflügelpest-Verordnung i.V. mit § 38 Abs. 11, § 6 Abs. 1 Nr. 11 a Tiergesundheitsgesetz und §§ 1-7 der Verordnung über besondere Schutzmaßnahmen in kleinen Geflügelhaltungen vom 18. November 2016 (BAnz AT 18.11.2016 V1)

Nach Prüfung erlässt das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt (VLÜA) des Kyffhäuserkreises unter Berücksichtigung der Erlasse des Thüringer Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie vom 18.11.2016, 20.12.2016 und vom 30.01.2017 folgende

3. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 16.11.2016, zur 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11.2016 sowie zur 2. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 22.12.2016

1. Es wird die Aufstallung zur Haltung von Geflügel in geschlossenen Ställen oder unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung bestehen muss, für das gesamte Gebiet des Kyffhäuserkreises angeordnet.
2. Alle Geflügelhalter im Kyffhäuserkreis die ihrer Pflicht zur Meldung des gehaltenen Geflügels bisher noch nicht nachgekommen sind, haben die Haltung von Geflügel unverzüglich beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises anzuzeigen.
3. Die hier nicht genannten Anordnungen der Allgemeinverfügung vom 16.11.2016, der 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11.2016 sowie der 2. Änderung/ Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 22.12.2016 bleiben von dieser 3. Änderung/Ergänzung unberührt und sind weiterhin uneingeschränkt gültig.
4. Die sofortige Vollziehung der in den Nummern 1. und 3. des Tenors getroffenen Regelungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.
5. Diese 3. Änderung/Ergänzung der Allgemeinverfügung vom 16.11.2016, der 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11.2016 sowie der 2. Änderung/ Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 22.12.2016 wird an dem auf die öffentliche Bekanntmachung folgenden Tag wirksam.
6. Diese Verfügung ergeht verwaltungskostenfrei.

Begründung zur 3. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 16.11.2016

Nach dem Ausbruch der Geflügelpest in einem Hausgeflügelbestand im Landkreis Greiz werden aktuell auch zunehmend Nachweise des Geflügelpesterreger bei Wildvögeln in Gebieten Thüringens, in denen bisher keine Pflicht zur Aufstallung von Geflügel besteht, festgestellt. Auf Grund der anhaltenden Dynamik der Seuchenentwicklung ist es daher erforderlich, weitere Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Das Friedrich-Löffler-Institut (FLI) trifft folgende aktuelle Risikoeinschätzung:

Aufgrund der aktuellen Verbreitung von HPAIV H5N8 bei Wildvögeln in 23 europäischen Staaten und in derzeit 15 betroffenen Bundesländern Deutschlands ist von einem hohen Eintragsrisiko in Nutzgeflügel-

haltungen und Volgelbestände in zoologischen Einrichtungen durch direkte und indirekte Kontakte zwischen Wildvögeln und Nutzgeflügel auszugehen.

Die ausführliche Begründung findet sich in den 3 im Tenor genannten Ausgangsverfügungen wieder und ist über die Homepage des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises unter www.kyffhaeuserkreis.de einzusehen (öffentliche Bekanntmachungen; 4. Quartal - 2016).

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises, Edmund-König-Str. 7, 99706 Sondershausen erheben.

Dr. Wolf
Amtsleiter

Hinweise

Widerspruch und Anfechtungsklage haben gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 VwGO keine aufschiebende Wirkung. Dies bedeutet, dass die Anordnungen befolgt werden müssen, auch wenn ein Rechtsbehelf eingelegt wird.

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnungen stellen Ordnungswidrigkeiten im Sinne von § 32 Abs. 2 Nr. 3 i.V.m. Abs. 3 des TierGesG dar. Diese können mit einem Bußgeld in Höhe von bis zu 30.000 € geahndet werden.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 24.01.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0118-01/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 13.12.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 13.12.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0119-01/2017

Diskussion und Beschlussfassung zur Aufhebung des Erbbaurechtsvertrages zwischen der Gemeinde Heygendorf und dem Heygendorfer Großkaliber-Schützenverein von 1992 e.V.

Der Gemeinderat beschließt, den Erbbaurechtsvertrag URNr. 714/1999 vom 14.12.1999 zwischen der Gemeinde Heygendorf und dem Heygendorfer Großkaliber Schützenverein von 1992 e.V. aufzuheben. Der Bürgermeister wird ermächtigt und beauftragt, die notariellen Verhandlungen zu führen und abzuschließen.

Beschluss-Nr.: 0120-01/2017

Diskussion und Beschlussfassung zur Verlegung der Oberleitungen in der Friedensstraße

Der Gemeinderat beschließt der Maßnahme der Mitnetz Strom mbH Verkabelung (Umstellung von Freileitung auf Erdkabel) Friedensstraße zuzustimmen und damit die verbundene Erneuerung der Beleuchtungsanlagen **vorbehaltlich der Finanzierbarkeit** zu realisieren. Der Bürgermeister wird beauftragt, entsprechende Verhandlungen zu führen.

Bekanntmachung der Stadt Artern

Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
August-Bebel-Straße 8
98693 Ilmenau

Bekanntmachung der Änderung des Umlegungsbeschlusses

gemäß § 50 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Art. 6 des Gesetzes vom 20. Oktober 2015 (BGBl. I S. 1722)

I. Änderung des Umlegungsbeschlusses

Gemäß § 52 Baugesetzbuch (BauGB) wird für das Baugebiet des Bebauungsplans Nr. 16 „Industriegrößfläche Artern Unstrut“ das Umlegungsgebiet des Umlegungsverfahrens

„Industriegrößfläche Artern Unstrut“

geändert.

Aus dem Umlegungsverfahren werden folgende Flurstücke entlassen:

Gemarkung: Artern

Grundbuchbezirk: Artern

Flur: 12

Flurstücke: 97/1, 97/2, 97/3, 97/4, 97/6, 148/1, 149/1, 150/1, 152/2, 153/1, 154/1, 155/1, 156/1, 157/1, 158/1, 159/1, 160/1, 162/1, 163/2, 165/1, 166/1, 166/3, 167/1, 168/1, 169/1, 170/1, 171/1, 172/1, 172/2, 173, 174/1, 178/2, 183/1, 184/1, 185/1, 186/2, 188/1, 189/1, 190/1, 191/1, 193/2, 194/1, 195/1, 196/1, 197/1, 198/1, 241/3, 241/4, 242/13, 242/14

Gemarkung: Artern

Grundbuchbezirk: Artern

Flur: 13

Flurstücke: 14/2

Die dazugehörigen Karten können im Bauamt der Stadtverwaltung Artern eingesehen werden.

Die Stadt Artern überträgt dem Umlegungsausschuss nach § 46 Abs. 5 BauGB für sämtliche dem Umlegungsverfahren unterworfenen Grundstücke die Befugnis zur Ausübung des gemeindlichen Vorkaufsrechts gemäß § 24 Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 BauGB. Die Übertragung gilt von der Bekanntmachung des Umlegungsbeschlusses nach § 50 BauGB bis zur Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit des Umlegungsplans nach § 71 BauGB.

Vorstehender Beschluss wurde in der Sitzung des Umlegungsausschusses am 31.01.2017 mehrheitlich gefasst.

II. Beteiligte im Umlegungsverfahren und Aufforderung zur Anmeldung von Rechten

Nach § 48 BauGB sind im Umlegungsverfahren Beteiligte:

1. die Eigentümer der im Umlegungsgebiet gelegenen Grundstücke,
2. die Inhaber eines im Grundbuch eingetragenen oder durch Eintragung gesicherten Rechts an einem im Umlegungsgebiet gelegenen Grundstück oder an einem das Grundstück belastenden Recht,
3. die Inhaber eines nicht im Grundbuch eingetragenen
 - Rechts an dem Grundstück oder an einem das Grundstück belastenden Recht,
 - Anspruchs mit dem Recht auf Befriedigung aus dem Grundstück,
 - persönlichen Rechts, das zum Erwerb, Besitz oder zur Nutzung des Grundstücks berechtigt oder den Verpflichteten in der Nutzung des Grundstücks beschränkt,
4. die Stadt Artern sowie
5. die Erschließungsträger.

Die unter 3. bezeichneten Personen werden zu dem Zeitpunkt Beteiligte, in dem die Anmeldung ihres Rechts dem Umlegungsausschuss zugeht.

Die Anmeldung kann bis zur Beschlussfassung über den Umlegungsplan (§ 66 Abs. 1 BauGB) erfolgen.

Bestehen Zweifel an einem angemeldeten Recht, so wird der Umlegungsausschuss dem Anmeldenden unverzüglich eine Frist zur Glaubhaftmachung seines Rechts setzen. Nach Ablauf der Frist ist er bis zur Glaubhaftmachung seines Rechts nicht mehr zu beteiligen (§ 48 Abs. 3 BauGB).

Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Umlegungsverfahren berechtigen, sind binnen eines Monats nach der Bekanntmachung des Umlegungsbeschlusses bei dem Umlegungsausschuss anzumelden.

Zur Durchführung des Umlegungsverfahrens ist es erforderlich, dass eventuelle Erben, die nicht im Grundbuch eingetragen sind, ihre Eigentumsrechte durch Vorlage des Erbscheins oder des Testaments geltend machen und die Berichtigung des Grundbuchs beantragen. Beteiligte, die durch Erbfolge das

Eigentum an Grundstücken erlangt haben, können binnen zwei Jahren nach Eintritt des Erbfalls eine gebührenfreie Grundbuchberichtigung beantragen. Werden Rechte erst nach Ablauf eines Monats angemeldet oder nach Ablauf der durch den Umlegungsausschuss gesetzten Frist glaubhaft gemacht, so muss der Berechtigte die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gegen sich gelten lassen, wenn der Umlegungsausschuss dies bestimmt.

Der Inhaber eines im Grundbuch nicht ersichtlichen Rechts, das zur Beteiligung am Umlegungsverfahren berechtigt, muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen, wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch diese Bekanntmachung zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Wechselt die Person eines Beteiligten während des Umlegungsverfahrens, so tritt sein Rechtsnachfolger in das Verfahren in dem Zustand ein, in dem es sich im Zeitpunkt des Übergangs des Rechts befindet (§ 49 BauGB).

III. Verfügungs- und Veränderungssperre

Nach § 51 BauGB dürfen von der Bekanntmachung des Umlegungsbeschlusses bis zur Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit des Umlegungsplans (§ 71 BauGB) im Umlegungsgebiet nur mit schriftlicher Genehmigung des Umlegungsausschusses

1. ein Grundstück geteilt oder Verfügungen über ein Grundstück und über Rechte an einem Grundstück getroffen oder Vereinbarungen abgeschlossen werden, durch die einem anderen ein Recht zum Erwerb, zur Nutzung oder Bebauung eines Grundstücks oder Grundstücksteils eingeräumt wird,
2. Baulasten neu begründet, geändert oder aufgehoben werden,
3. erhebliche Veränderungen der Erdoberfläche oder wesentlich wertsteigernde sonstige Veränderungen der Grundstücke vorgenommen werden,
4. nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtige, aber wertsteigernde bauliche Anlagen errichtet oder wertsteigernde Änderungen solcher Anlagen vorgenommen werden und
5. genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtige bauliche Anlagen errichtet oder geändert werden.

Vorhaben, die vor dem In-Kraft-Treten der Veränderungssperre baurechtlich genehmigt worden sind, Vorhaben, von denen die Gemeinde nach Maßgabe des Bauordnungsrechts Kenntnis erlangt hat und mit deren Ausführung vor dem In-Kraft-Treten der Veränderungssperre hätte begonnen werden dürfen, sowie Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Verfügungs- und Veränderungssperre nicht berührt.

IV. Inanspruchnahme anderer Stellen

Die Dienststelle „Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. Norbert Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau“ nimmt die Aufgabe einer Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) wahr.

V. Vorbereitende Maßnahmen

Den Beauftragten der zuständigen Behörde ist gemäß § 209 BauGB zur Vorbereitung der von ihnen nach diesem Gesetzbuch zu treffenden Maßnahmen das Recht eingeräumt, alle dem Verfahren unterworfenen Grundstücke zu betreten, um Vermessungen, Abmarkungen, Bewertungen und ähnliche Arbeiten auszuführen. Beginn und Umfang der vorbereitenden Maßnahmen werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Änderung des Umlegungsbeschlusses kann innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Dienststelle „Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. Norbert Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau“ als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) der Stadt Artern schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Artern, 31.01.2017

Der Vorsitzende des Umlegungsausschusses

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Dipl.-Ing. Norbert Scheer

Siegel



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt



**Informationen für unsere Anschlussnehmer
Wasserhärten und dem Trinkwasser
zugesezte Stoffe im Versorgungs-
bereich des KAT**

Gemäß Trinkwasserverordnung vom 02.08.2013 und dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz (WRMG) vom 17. Juli 2013 veröffentlichen wir die dem Trinkwasser zugesezten Stoffe und die Härtebereiche des gelieferten Trinkwassers.

**Wasserhärten für den Versorgungsbereich des KAT
Stand 01.02.2017**

Ort	GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- u. Reinigungs- mittelgesetz	Des- infek- tions- mittel
Artern	28	5,00	3	NaOCl
Borxleben	28	5,00	3	NaOCl
Gehofen	21	3,75	3	NaOCl
Heygendorf	15	2,68	3	NaOCl
Ichstedt	18	3,21	3	NaOCl
Kachstedt	28	5,00	3	NaOCl
Kalbsrieth	15 (28)*	2,68 (5,00)*	3	NaOCl
Mönchpiffel	15	2,68	3	NaOCl
Nausitz	21	3,75	3	NaOCl
Nikolausrieth	15	2,68	3	NaOCl
Reinsdorf	28	5,00	3	NaOCl
Ringleben	18	3,21	3	NaOCl
Ritteburg	28	5,00	3	NaOCl
Schönfeld	28	5,00	3	NaOCl
Voigtstedt	28	5,00	3	NaOCl

)* mehrere Einspeisungsquellen vorhanden

**Härtebereich entsprechend Wasch- und Reinigungsmittelgesetz
- WRMG § 9 vom 17. Juli 2013**

Bereich	mmol/l	°dH
Härtebereich 1 weich	bis 1,5	0-8,4
Härtebereich 2 mittel	1,5-2,5	8,4-14
Härtebereich 3 hart	über 2,5	über 14

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband, Tel.: 0 34 66 / 3 29-0

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Bartels, Werkleiter

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ... und vieles mehr.

Herzlichen Dank

sage ich allen, die mich zu meinem 90. Geburtstag mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben. Besonders danke ich meinen Kindern, Enkelkindern und allen Verwandten. Ein Dankeschön gilt auch meinen Nachbarn, den Freundinnen der Sport- und Tanzgruppe, den Vertretern der Stadt Artern und den Mitarbeitern des Weinberg-Restaurants. Es war ein wunderschöner Tag!

Ruth Getschmann

Artern, im Februar 2017

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!

DRUCKEREI MÖBIUS

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig
seit **1990**

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79 - 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Februar 2017 (Auszug)

Dienstag, 21.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Treffen zum Kaffeetrinken
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 23.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 28.02.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen zum Kaffeetrinken
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2017 (Auszug)

Montag, 20.02.2017

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Kaffee- + Spielrunde

Mittwoch, 22.02.2017

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 23.02.2017

14.00 Uhr Spielrunde + Skat

Montag, 27.02.2017

14.00 Uhr Rosenmontagstanz mit Sir Henry

**Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<**

Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 01522/4499106

**Mitteilungen der
Johann-Gottfried-
Borlach-Schule Artern**

Staatliche Gemeinschaftsschule
Str. der Jugend 8, 06556 Artern

Einladung zum Schnuppertag

Wir laden alle Schülerinnen, Schüler und Eltern der vierten Klassen der Grundschulen zum Schnuppertag **am Montag, 20. Februar 2017, 16.00 Uhr** in die Borlachscheule ein.

- Vorstellen von
- Unterricht in verschiedenen Fremdsprachen
 - Unterricht am PC
 - Unterricht in den Fächern Geschichte und Geografie
 - naturwissenschaftlichen Experimenten

Im Namen der Schulgemeinschaft
der Borlachscheule Artern
S. Helm
Rektorin

Einladung zum Elternsprechtag

Am Montag, 20. Februar 2017, findet in der Zeit von **17.30 bis 20.00 Uhr** unser diesjähriger **Elternsprechtag** statt. Je nach Wunsch und nach vorheriger Vereinbarung können Gespräche mit den Fachlehrern geführt werden.

Im Namen der Schulgemeinschaft
der Borlachscheule Artern
S. Helm
Rektorin

**Anmeldung an der
Johann-Gottfried-Borlach-
Schule**

**(Staatliche Gemeinschaftsschule
Artern)**

Alle Eltern der zukünftigen Schülerinnen und Schüler, die ab dem **Schuljahr 2017/18 die Klassen 5 der Johann-Gottfried-Borlach-Schule (Staatliche Gemeinschaftsschule) Artern** besuchen möchten, melden diese gemeinsam **mit ihren Kindern** in der Woche vom **06.03.** bis **10.03.2017** zu folgenden Zeiten in der Borlachscheule Artern an:

Dienstag, 07.03.2017
in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag, 09.03.2017
in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr
oder nach Vereinbarung (Tel. 0 34 66 / 30 23 47)

Zur Anmeldung bitte die Geburtsurkunde mitbringen.

**„Kinder- und Jugendförder-
verein Artern e.V.“**

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

**Mutter-Vater-Kind-Früh-
stück im Freizeitzentrum
Artern**

Wir laden am **22.03.2017 um 10.00 Uhr** zu unseren Mutter-Vater-Kind-Frühstück herzlich ein.
Zu Gast ist die freiberufliche Hebamme Frau Kerstin Rumpf.
Thema: Beikost und gesunde Ernährung im 1. Lebensjahr

**Wintersachen-Spenden-
aktion im Freizeit-
zentrum Artern**

Wir möchten uns für die hervorragende Unterstützung bei allen Spenderinnen und Spendern innerhalb der Wintersachenspendenaktion für bedürftige Kinder, Jugendliche und Erwachsene herzlich bedanken.

Wir haben insgesamt für 50 Kinder und Jugendliche komplette Wintersachen (Unterwäsche, Sachen, Hosen, Winterjacken und Mützen) sammeln können, auch für bedürftige Erwachsene haben wir ungefähr 30 Jacken und Mäntel für Männer und Frauen erhalten. Hierfür nochmals ein herzliches Dankeschön! Insbesondere möchten wir uns hier auch bei den Kolleginnen und Kollegen der Thinka Artern für die hervorragende Unterstützung bedanken.

Wir versprechen, dass wir diese Aktion entsprechend der Jahreszeiten wiederholen werden.
Danke!

Werner Bank
Jugendpflege Artern
Team Freizeitzentrum Artern

Bestattungen
Pillep

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern | 06571 Roßleben
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Fasching in Schönfeld

Es ist wieder soweit, am **18. Februar 2017** feiern die Schönfelder zum 51. Mal **Fasching**. Wie immer geht es mit dem **Erbsbäumzug** durch's Dorf los. Start ist um **13.00 Uhr** bei Stürmers, im Anschluss daran wird bis ca. 16.00 Uhr der **Kinderfasching mit Spiel, Spaß und Tanz** auf dem Gemeindesaal gefeiert.

Am Abend beginnt dann um **20.00 Uhr** unsere **Abendveranstaltung** mit viel Unterhaltung und Tanz.

Einlass ist ab 19.00 Uhr.

Der Vorstand des SCC

Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V.

Fachberatung zum Obstbaumschnitt im Kyffhäusergrund

Am Samstag, dem **18. Februar 2017 ab 09.30 Uhr** findet in der Kleingartenanlage Kyffhäusergrund Artern eine Fachberatung zum Obstbaumschnitt statt. Die Fachberatung wird durch die beiden Fachberater Heinz Wagner und Karl Heinz Selle erfolgen. Treffpunkt ist der Lehrobstgarten des Vereins. Die interessierten Gartenfreunde des Vereins Kyffhäusergrund und die anderen Kleingartenvereine aus Artern und Umgebung sind recht herzlich eingeladen.

H. Arlet
Vorsitzender

Jahreshaupt- versammlung ATV

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Arterner Turnverein e.V. findet am Freitag, dem **31.03.2017, 19.00 Uhr** im **Rathaus-sitzungssaal in Artern** statt.

Alle Mitglieder, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, sind dazu herzlich eingeladen. Die Mitgliederversammlung wird unter nachstehender Tagesordnung durchgeführt:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Feststellung der Anwesenden
3. Bestätigung der Tagesordnung
4. Rechenschaftsbericht des Vorstandes
5. Rechenschaftsbericht der Kassenprüfer
6. Aussprache zu den Berichten
7. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und der Kassenprüfer
8. Bekanntgabe des Haushaltsvorschlages 2017
9. Abstimmung über den Haushaltsvorschlag
10. Bekanntgabe der Beitragshöhe 2018
11. Abstimmung der Beitragshöhe
12. Mitteilungen und Diskussionen
13. Schlusswort der Vorsitzenden

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehe ich aus:



Ayden Connor Marx und seine Mama Justine

Förderverein Kindergarten Magdalenenstraße e.V.



Einladung zur Jahres- hauptversammlung

Hiermit laden wir alle Mitglieder am Mittwoch, dem **22.03.2017 um 17.00 Uhr** in die Räumlichkeiten des Kindergarten Magdalenenstraße zur Jahreshauptversammlung ein.

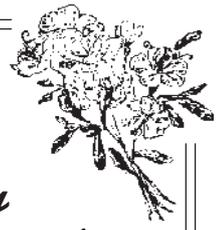
Auf der Tagesordnung stehen u.a. die Berichte des Vorsitzenden und des Kassenprüfers. Informieren Sie sich über die Arbeit des Vereins und die Verwendung der Spendengelder. Machen Sie Gebrauch von Ihrem Mitbestimmungsrecht.

Der Vorstand

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 04/17 (03.03.17)
ist der 21.02.17.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern / OT Schönfeld

Schönemeyer, Irma	21.02., 85 J.
Thieme, Hannelore	26.02., 85 J.
Gehlmann, Elfriede	27.02., 85 J.
Rogowski, Eveline	02.03., 70 J.
Parow, Lothar	03.03., 70 J.
Treske, Horst	04.03., 75 J.

Gemeinde Borxleben

Möbius, Margareta	26.02., 75 J.
-------------------	---------------

Gemeinde Ichstedt

Muth, Brunhilde	24.02., 80 J.
-----------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Stöhr, Horst	23.02., 70 J.
--------------	---------------

Gemeinde Voigtstedt

Schubach, Horst	25.02., 75 J.
-----------------	---------------

BdV e.V. Regionalverband Artern

Terminänderung der Fahrt ins Mansfelder Land

Unsere Tagesfahrt ins idyllische Mansfelder Land nach Sittichenbach findet am **Diens- tag, 25.04.2017** statt.

Im Komplettpreis von 35 Euro je Teilnehmer sind neben der Busfahrt enthalten: Mittagstisch, Besuch der Straußenfarm, musikalische Unterhaltung mit anschließendem Kaffee und Kuchen, eine Fahrt zum Süßen See, mit der Tschu-Tschu-Bahn um den Süßen See, Besuch des Fischerhofs am Kerner See mit der Möglichkeit zum Fischeinkauf.

Die **Anmeldung** sollte bis zum **07.03.2017** erfolgen.

Sie erreichen uns persönlich und telefonisch unter 0 34 66 - 32 29 77 donnerstags von 10.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 15.00 Uhr.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD**

zusätzlich
• Solarenergieanlagen
• Zisternen
• Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Kundendienst • Heizung • Sanitär

Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
 06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
 Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
 E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26


Volker Wetzel
 Meisterbetrieb
 des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
 aller Art**

KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
 Telefon 0 34 66 / 3 12 35



Herzlichen Glückwunsch!

Am 11. Januar begingen die Eheleute Gerhard und Ursula Wottrich das Fest der Goldenen Hochzeit. Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.

Heizungstechnik Schendel
 GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
 06528 Ederleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Fußboden- und Deckenbau
 Fußboden- und Treppensanierung
 Verlegung von PVC.- Textil- und
 Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
 Brauerei-
 straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
 Fax 0 34 66 / 32 34 04
 Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter


**SANITAR
 REIBER**
 Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
 Mo bis Fr 7-18 Uhr
 Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
 Domacker 4
 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 32 19 13

***** Hotel
 Friedchen**
 mit eigener
 Fleischerei

**Familien-
 und
 Geburtstags-
 feiern**

**GRILL
 am Hotel
 wieder geöffnet!**

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
 Absprache auch außerhalb
 der Öffnungszeiten.

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Neujahrsempfang im Arterner Rathaus

Am Freitag, dem 03. Februar empfing die Arterner Bürgermeisterin Frau Zimmer Gäste aus Politik, Wirtschaft, den Vereinen, sie begrüßte u.a. die Bürgermeister der umliegenden Gemeinden, Vertreter der Stadt, der Sparkasse und Volksbank, die Vertreter der Vereine und der Handwerksbetriebe der Stadt Artern und Institutionen, die sehr zahlreich erschienen waren. Gern erinnerte sich Frau Zimmer an die schönen Ereignisse im vergangenen Jahr 2016, z.B. an das 70. Jubiläum der Kleingärtner, welches verbunden war mit dem Tag des Gartens, der jährlich durch den Landesverband organisiert und durchgeführt wird, dieses Mal in Artern. Für die Fußballfans gab es ein besonderes Highlight: Rot-Weiss Erfurt spielte in Artern. Der VfB 1919 organisierte wochenlang Arbeitseinsätze, damit Fußballplatz und Stadion einen einladenden Eindruck boten. Mehr als 30 Vereine und Initiativen beteiligten sich am Tag der Vereine und zeigten beeindruckend wie vielfältig das Vereinsleben und die Angebote für die Freizeitgestaltung in Artern sind. Frau Zimmer bedankte sich bei allen, die ihre Freizeit zur Verfügung stellen, um für den Verein, für besondere Bürger oder für die Stadt Artern etwas Gutes zu tun. Sie dankte auch den vielen ehrenamtlich Tätigen, die viel Kraft, Zeit und Liebe in die Betreuung und das Training der Kinder investieren, damit diese behütet und umsorgt aufwachsen. Frau Zimmer wünschte für bevorstehende Herausforderungen viel Kraft und viel Freude bei ihrem Engagement! Ein besonderer Dank ging an die Landesentwicklungsgesellschaft LED mit deren Hilfe inzwischen wieder 15 Betriebe mit 570 Beschäftigten am Standort der ehemaligen Kyffhäuserhütte entstanden sind, ebenso an die Investoren für ihre Entscheidung und das damit verbundene Vertrauen in den Standort Artern.

Dank auch den „Brückenfrauen“, die aus Einnahmen des Trödelmarktes 42.000 € gesammelt haben, so dass das Spendenkonto „Friedhofsbrücke“ geschlossen werden konnte. Auch für die Kleinbahnhofsbrücke konnten bereits 10.000 € gesammelt werden, so dass sie in diesem Jahr einen neuen Belag erhält und für alle wieder nutzbar wird. Momentan wollen sich die fleißigen Sammlerinnen für das 50jährige Schwimmbad-jubiläum, welches in diesem Jahr stattfindet „stark machen“. Es sollen im Schwimmbad mehr Spielgeräte angeschafft, die Rutsche repariert und die Umkleieräume saniert werden.

Frau Zimmer dankte auch den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr Artern, die in unermüdlichen Einsätzen Leben retten oder Verletzten bei Unfällen helfen. Vielen Dank für diese aufopferungs- und verantwortungsvolle Tätigkeit.

Neben dem bereits Erwähnten berichtete Frau Zimmer, dass an den Spielplätzen von Artern Verschönerungsarbeiten durchgeführt werden sollen und defekte Spielgeräte ausgewechselt werden. Außerdem freute sich Frau Zimmer, dass die Planung der Industriegroßfläche Artern-Ringleben in Angriff genommen werden soll. Für die geplanten Straßenbaumaßnahmen muss die Stadt Artern noch einige Hausaufgaben machen. Geplant ist ein umfangreiches Haushaltsicherungskonzept, gefordert von der Kommunalaufsicht des Landkreises. Frau Zimmer bat für diese zukünftigen Herausforderungen um Unterstützung und schloss mit einem Zitat von Goethe: „Was immer du tun kannst oder träumst, es tun zu können – Fang damit an. Mut hat Genie, Kraft und Zauber in sich.“

Im Anschluss übernahm die Landrätin Frau Hochwind das Wort und berichtete über die zukünftigen Vorhaben auf Kreisebene. Im Rahmen des Schulentwicklungsprogramms habe der Kreis für die nächsten Jahre den Schwerpunkt auf Artern gesetzt. So soll an der Grundschule weiter investiert werden und an der Borlachscheule, die seit diesem Schuljahr Thüringer Gemeinschaftsschule ist, soll eine Turnhalle, die zugleich als Saal für Veranstaltungen dienen soll, gebaut werden. Ebenso sind an der Förderschule in der Kirchstraße in Artern Maßnahmen geplant.

Die Spenden in Höhe von 2.590 Euro, die vor Beginn des Neujahrsempfangs gesammelt wurden, stehen ebenfalls den Investitionen im Schwimmbad zur Verfügung. Frau Zimmer dankte allen Gebern sehr herzlich dafür.

Kreative Autoren in der Borlachscheule

Was braucht man für eine gute Geschichte? Phantasie. Wenn dann noch ein Tablet mit einer ansprechenden App im Spiel ist – sind die Schüler der Klasse 5a der Gemeinschaftsschule Artern Feuer und Flamme.



Doch von vorn. Es gibt die App „Knietsches Geschichtenwerkstatt“, kostenlos bereitgestellt vom SWR und die Schüler haben Ideen. Diese werden in einem Storyboard gezeichnet und geschrieben – auf Papier. Danach nutzt man die App auf dem Tablet, die Geschichte mit Hintergründen, Personen und Gegenstände darzustellen und die einzelnen Bilder mit Text zu versehen. So entsteht Bild für Bild eine Story – bei Leonie und Josy hieß sie „Die vier Freunde“, bei Luca und Richard „Ein Picknick im Park“ und Nicks Geschichte hieß „Ein ganz normaler Schultag“. Mit Ideenreichtum und Eifer feilten die Schüler am letzten Schultag vor den Ferien an ihrer Story. Sie spielte unter Wasser, am Meer, in der Schule, im Park oder auf dem Spielplatz. An der Rechtschreibung hapert es manchmal zwar noch, aber Phantasie haben die Kinder.



Seminar für Existenzgründer vom 13.03. bis 16.03.2017 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet vom 13.03.-16.03.2017 wieder täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer mit folgenden Schwerpunkten an:

Anforderungen an den Existenzgründer

- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinkommens
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach Gründung einer Selbstständigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um vorherige Anmeldung im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Für Ihre Werbung:

E-mail: info@druckerei-moebius.de



plus informiert

Kinder- und Jugendvorsorgeuntersuchungen verbessert

Neue Bestandteile der U-Untersuchungen im Kleinkindalter sorgen für mehr Sicherheit. Die AOK PLUS bezahlt zusätzliche Vorsorgeuntersuchungen.

Zehn medizinische Check-ups stehen von der Geburt bis zum sechsten Lebensjahr auf dem Programm. Diese werden von den meisten Eltern im Interesse ihrer Kinder sehr gut in Anspruch genommen. Mit der U9 endet jedoch die Regelmäßigkeit der Inanspruchnahme dieser von den gesetzlichen Krankenkassen bezahlten Vorsorge. Zwischen der U9 (im Alter von 60 - 64 Monaten) und der J1 für 12- bis 15-jährige Teenager klafft eine Vorsorgelücke. Viele Entwicklungsstörungen bleiben so möglicherweise unentdeckt.

Um diese Lücke zu schließen, können bei der AOK PLUS versicherte Kinder und Jugendliche mit der U10 (7 bis 8 Jahre), U11 (12 bis 14 Jahre) und J2 (16 bis 17 Jahre) drei zusätzliche Früherkennungsuntersuchungen in Anspruch nehmen. Die Gesundheitskasse übernimmt dafür alle Kosten.

Erinnerungsservice der AOK PLUS

Damit die Eltern keinen dieser wichtigen Termine versäumen, erinnert die AOK PLUS mit jeweils einem Anschreiben an die aktuell fällige Vorsorgeuntersuchung. Bis zur U11 ist mit dem Anschreiben als Anreiz ein Coupon für ein kleines Geschenk verbunden, welches in der Filiale abgeholt werden kann.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Nelson Spielman, Lori

Morgen kommt ein neuer Himmel

Elisabeth weiß, dass sie sterben wird. Und sie weiß auch, dass ihre 34-jährige Tochter Brett in ihrem Leben nicht glücklich ist – trotz Freund, Wohnung und Job. In ihrem Testament fordert Elisabeth ihre Tochter dazu auf, ihr Leben komplett zu ändern und hinterlässt ihr mehrere Briefe. Brett ist fassungslos: Wie kann ihre Mutter sich derart in ihr Leben einmischen? Wütend, enttäuscht und verletzt liest Brett den ersten Brief – und ist überwältigt von der liebevollen und fürsorglichen Nachricht ihrer Mutter, die gespürt hat, dass Brett unglücklich ist. Die Briefe ihrer Mutter rufen Brett dazu auf, ihre Träume nicht aufzugeben und ihr Leben in die Hand zu nehmen – denn nur sie kann es ändern...

Spielberichte des VfB Artern

„Autohaus-Lucks-Cup 2017“ für „Alte-Herren-Teams“ am 06.01.



Am Freitagabend begann das Mammut-Turnier des VfB Artern in der Mehrzweckhalle in Bottendorf mit dem Turnier um den „Autohaus-Lucks-Cup 2017“ der „Alten Herren“. Mit den Teams aus Artern, Bretleben, Bottendorf, Bad Frankenhausen, Oberheldrungen, Sangerhausen und Seehausen waren auch sieben Mannschaften angetreten, sich den Turniersieg zu erspielen. Nach spannenden Spielen setzte sich das einheimische Team vom SV Blau-Weiß Bottendorf knapp vor den Teams der LSG Oberheldrungen und vom SV Blau-Weiß 91 Bad Frankenhausen durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom SV Eintracht Bretleben, vom VfB Artern, vom VfB Sangerhausen und von der SG Seehausen. Die Trainer wählten Steffen Klaus zum besten Torhüter (Sangerhausen) und Helmut Walter (Bottendorf) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Daniel Hinsche (Bad Frankenhausen) mit sechs Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen! (tp)

„Autohaus-Lucks-Cup 2017“ für Männermannschaften am 07.01.

Am Samstagabend spielten ab 19.00 Uhr die Männermannschaften um den „Autohaus-Lucks-Cup 2017“. Dazu hatten die beiden Teams aus Artern, Bad Frankenhausen, Oberheldrungen und Sangerhausen gemeldet. Dass dieses Turnier am Ende drei Mannschaften mit neun Punkten aus vier Spielen hatte, zeigt den kurzweiligen und spannenden Verlauf dieses Turnieres. Der Sieger musste somit über die Tordifferenz und dann sogar über die mehr geschossenen Tore ermittelt werden. Das Team vom SV Blau-Weiß Bad Frankenhausen hatte dabei das eine Tor mehr erzielt (14:7) und gewann den „Autohaus-Lucks-Cup 2017“ hauchdünn vor dem VfB Artern – Team01 (13:6). Dritter wurde das Team vom VfB Artern – Team02. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom VfB Sangerhausen und von der LSG Oberheldrungen. Die Teamleiter wählten zum besten Torhüter Pascal Schmock (Oberheldrungen) und Bastian Rüdiger (Artern) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Marcus Bödger (Bad Frankenhausen) mit sieben Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen! (tp)

„Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ für Nachwuchsmannschaften am 07. u. 08.01.2017

D-Junioren:

Am Samstagmorgen um 9.00 Uhr starteten die D-Junioren zu ihrem Hallenturnier in der Mehrzweckhalle in Bottendorf. Zum „Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ hatten die Teams aus Artern, Bielen, Bad Frankenhausen, Wiehe und ein „Allstar-Team“ gemeldet. Nach spannenden Spielen setzte sich das gastgebende Team vom VfB Artern souverän vor den Teams des SV Blau-Weiß 91 Bad Frankenhausen und des SV Bielen durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom „Allstar-Team“ und vom SV Rot-Weiß Wiehe. Die Trainer wählten zum besten Torhüter Jonas Steiner (Bad Frankenhausen) und Elias Nelde (Artern) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Max Wenkel (Artern) mit fünf Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen! (tp)

E-Junioren:

Schon um 11.30 Uhr ging es am Samstag weiter mit dem Turnier unserer E-Junioren. Zum „Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ hatten zwei Teams aus Artern, Bad Frankenhausen, Eisleben, Voigtstedt/Reinsdorf und Weißensee gemeldet. Nach spannenden Spielen setzte sich das gastgebende Team vom VfB Artern – Team02 vor den Teams des FC Weißensee03 und des MSV Eisleben durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom VfB Artern – Team01 und von der SG Voigtstedt/Reinsdorf und dem SV Blau-Weiß 91 Bad Frankenhausen. Unsere jungen Fußballer hatten beim Turnier viel Spaß und freuten sich über ihre Erinnerungsmedaille, die jeder Spieler und jede Spielerin bei der Siegerehrung bekam. Die Trainer wählten zum besten Torhüter Eric Pergelt (Weißensee) und Bennet Rost (Eisleben) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Tristan Sonnefeld (Artern) mit sieben Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen! (tp)

ANZEIGENPREISE

Anzeigengrößen	Preis
6,0 x 4,0 cm =	20,16 €
6,0 x 6,0 cm =	30,24 €
6,0 x 9,0 cm =	45,36 €
9,0 x 5,0 cm =	37,80 €
9,0 x 7,0 cm =	52,80 €
9,0 x 8,0 cm =	60,48 €
12,5 x 8,0 cm =	84,00 €
19,0 x 5,5 cm =	87,78 €
19,0 x 10,0 cm =	159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche Mehrwertsteuer. Farbbelegung auf Anfrage. Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von Rabatten möglich.

B-Junioren:

Weiter ging es am Samstag schon um 15.00 Uhr mit dem „Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ der B-Junioren. Hierzu hatten die Mannschaften aus Bad Frankenhausen, Oldisleben, Rottleberode, Wiehe und die beiden Teams vom VfB Artern gemeldet. Nach spannenden Spielen setzte sich das Team vom SV Rot-Weiß Wiehe vor den Teams des VfB Artern – Team02 und vom VfB Oldisleben durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom SV Wacker Rottleberode und dem VfB Artern – Team01 und dem SV Blau-Weiß 91 Bad Frankenhausen. Die Trainer wählten zum besten Torhüter Niclas Schmidt (Oldisleben) und Maximilian Weidauer (Wiehe) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Giovanni Janotta (Oldisleben) mit sechs Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen!

F-Junioren:

Am Sonntagmorgen um 9.00 Uhr starteten die F-Junioren zu ihrem Hallenturnier in der Mehrzweckhalle in Bottendorf. Zum „Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ für Nachwuchsmannschaften hatten die Teams aus Greußen, Sondershausen, Udersleben, Urbach und zwei Teams aus Artern gemeldet. Nach kurzweiligen und spannenden Spielen setzte sich das gastgebende Team vom VfB Artern – Team01 vor den Mannschaften vom TSV Urbach und des SV Blau-Weiß Greußen durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom BSV Eintracht Sondershausen, dem VfB Artern – Team02 und dem SSV Udersleben. Unsere jungen Fußballer hatten beim Turnier viel Spaß und freuten sich über ihre Erinnerungsmedaille, die jeder Spieler und jede Spielerin bei der Siegerehrung bekam. Die Trainer wählten zum besten Torhüter Henry Schmieder (Artern) und Rudi Kohlhasse (Urbach) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Sixten Bärwolf (Artern) mit zehn Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen!

C-Junioren:

Schon um 11.30 Uhr ging es weiter am Sonntag mit dem Turnier unserer C-Junioren. Zum „Autohaus-Barbarossa-Cup 2017“ hatten zwei Teams aus Artern, Bielen, Kelbra/Roßla, Nebra, Sangerhausen und Wiehe gemeldet. Nach spannenden Spielen setzte sich das Team vom VfB Sangerhausen vor den Teams des VfB Artern – Team01 und dem SV Kelbra/Roßla durch. Auf den weiteren Plätzen folgten die Mannschaften vom VfB Artern – Team02, dem SV 1926 Bielen, dem SV Rot-Weiß Wiehe und dem FC ZWK Nebra. Die Trainer wählten hier zum besten Torhüter Bang Nguyen (Bielen) und Florian Steinberg (Kelbra/Roßla) zum besten Spieler des Turniers. Zum Torschützenkönig wurde Leon Hoffmann (Artern) mit sechs Treffern. Wir gratulieren den Siegern und freuen uns, Euch beim Turnier im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen! (tp)

**Anzeigen-Annahmeschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 04/2017 (03.03.2017)
ist der 21.02.2017.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Christvesper in Bretlebener St.-Johannes-Kirche



Auch wenn es schon ein paar Tage her ist, bleibt die Freude bei den Bretlebern über den ersten Christvespergottesdienst in der Bretlebener St.-Johannes-Kirche nach gut 60 Jahren. Die Restaurierungsarbeiten im Inneren der Kirche wurden über die Festtage vorerst eingestellt. So war es dem Einsatz der zahlreichen fleißigen Helfer zu verdanken, dass am Heiligabend eine besinnliche Stimmung in der Kirche herrschte.



Tannenduft und Kerzenschein waren schon im Eingangsbereich wahrzunehmen und hießen viele Gäste willkommen. Bereits im Vorfeld rechnete man mit einem „kleinen Ansturm“ und so wurden kurzerhand Stühle aus dem Volkshaus aufgestellt, da die Kirchenbänke noch nicht vollständig restauriert sind. Die ca. 200 Sitzplätze waren auch alle besetzt, als kurz nach dem Glockenschlag um 16.30 Uhr der Gottesdienst mit dem Gesang von Weihnachtsliedern des Bretlebener Chores eröffnet wurde. Dann übernahm Lektor Herr Weidig aus Bottendorf das Wort.

Unter der Leitung von Kerstin Wolf studierten die Kinder des Dorfes das Krippenspiel ein, welches auf große Begeisterung bei den Anwesenden stieß. Nach einem gemeinsamen Gebet verabschiedete Lektor Herr Weidig mit einem „fröhliche Weihnachten“ die Bretleber – welche sich schon jetzt auf das nächste Weihnachten in „ihrer Kirche“ freuen.

**Für Ihre Werbung:
E-mail: info@druckerei-moebius.de**

Panorama-Museum Bad Frankenhausen

Ein syrischer Maler in Bad Frankenhausen



Fakhre Atassi, Bildrechte: Fred Böhme

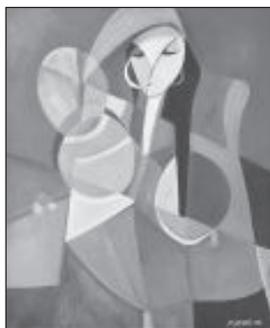
Fakhre Atassi ist ein Künstler, ein Maler und lebt seit April 2016 in Bad Frankenhausen. Er betont, er sei nicht geflohen, er ist kein Flüchtling, auch wenn die Bilder von heutigen Homs dies nahe liegend erscheinen lassen, nein, er lebt neuerdings hier in der Stadt, in der sein Sohn als Arzt im hiesigen Krankenhaus arbeitet. Er wollte - nun im Pensionsalter angelangt - einfach seinem Sohn näher sein. Das klingt unerwartet, denn die meisten Neuankömmlinge aus Syrien sind Flüchtlinge, die vor Krieg, Terror und Verfolgung fliehen mussten. Und er ist nicht etwa eine Art Hobby-maler, der sich auf dieses Gebiet verlegt hat, weil es ungemein unterhaltsam ist, Leinwände mit Ölfarbe zu füllen und die dann noch großsprecherisch zu signieren, um aller Welt seine Aura des Künstlertums zu präsentieren. Nein Fakhre Atassi ist ein richtiger Maler, ein fleißiger zudem, der ein Gespür für Kolorit hat und dem es kaum gelingt, die ihn überkommenden zahlreichen Ideen auf die Leinwand zu bannen. Da kommt es schon vor, dass es in der Kurstadt schwer wird, den nötigen Nachschub an Leinwänden oder Ölfarben zu beschaffen. Seine Hauptprobleme sind die noch fehlenden Deutschkenntnisse, um die er sich gerade bemüht und dafür mächtig placken muss und noch fehlende Kontakte zu den Menschen hier, denn er ist ein überaus geselliger Mensch. Ansonsten spricht er sehr weltläufig Englisch - wen wundert es, lebt doch seine ältere Tochter als Architektin in den USA - aber auch Brocken von Spanisch und Französisch. Den Nachschubproblemen begegnet er, indem er sich bei der Eroberung des Internethandels durch Bekannte oder seinem Sohn helfen lässt.

Geboren ist er als viertes Kind eines Textilienhändlers 1953 in Homs. Sein Vater spielte in der Freizeit ganz gut Violine und auch seine Mutter brachte mit ihren kunstvollen Stickereien ein musikalisches Element in die Familie. Schon früh begann der kleine Fakhre zu zeichnen. Als er sechs Jahre alt ist, fällt auch seinen Eltern auf, dass er über eine besondere Begabung im Zeichnen verfügt. Die Vermögensverhältnisse der Familie gestatteten es, dass er 1965 als Zwölfjähriger eine künstlerische



Altstadt von Homs
Bildrechte: Fakhre Atassi; Fotorechte: Fred Böhme

Ausbildung an der renommierten Kunstschule von Homs beginnen konnte, die er bis 1968 besuchte. Seine Lehrer waren dort die in Syrien recht bekannten Vertreter der abstrakten Malerei Abdul Sacher Murad und Achmad Drak Sibai, die ihn stark geprägt hatten. Die freie bildende Kunst konnte auch im damaligen Syrien recht brotlos sein, weswegen er 1970 an der Universität von Damaskus ein fünfjähriges Architekturstudium aufnahm, nach dessen Abschluss und zwei Jahren Praxiserfahrung als freier Architekt er ab 1977 weitere fünf Jahre Studium in Damaskus folgen ließ, in denen er noch promovierte und nun als Doktor der Architektur im gesamten arabischen Raum, vor allem aber in Syrien, im Libanon oder in Dubai nicht nur das Innenleben von Wolkenkratzern, sondern auch von Schulen, Hotels und Krankenhäusern entwarf, die dann selbstverständlich auch gebaut wurden. Doch Fakhre fühlte sich stets mehr zur Malerei hingezogen als zu seinem Brotjob.



Let it be
Bildrechte:
Fakhre Atassi;
Fotorechte:
Fred Böhme

Hier in Bad Frankenhausen hat er in kurzer Zeit bereits mehr als 20 Bilder gemalt. Natürlich hat er bereits Ausstellungserfahrungen über Syrien hinaus, hat im Libanon erfolgreich Bilder verkauft oder in den USA ausgestellt. Nun plant er ein erstes Ausstellungsprojekt in Deutschland und zwar im Foyerbereich des Landratsamtes in Sondershausen. Seine Malereien, die stets durch die gesehene Wirklichkeit inspiriert sind, häufig Architekturelemente aufweisen, sind farbsprühende Gebilde voller Heiterkeit und somit ein wunderbares Abbild ihres überaus humorvollen und quicklebendigen Schöpfers.

Fred Böhme

Verabschiedung von Kantor Peter Telschow



Peter Telschow

Am 19. Februar wird um 14.00 Uhr im Rahmen eines Regionalgottesdienstes in der Arterner Marienkirche Kantor Peter Telschow in den Ruhestand verabschiedet. Sein Wirken innerhalb der letzten 31 Jahre, die er in den Gemeinden der ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen und der gesamten Region Mittleres Unstruttal verbrachte, war bestimmt durch regelmäßige Probenarbeit mit der Kantorei Artern-Wiehe, dem Frauenchor in Frömmstedt und dem überregionalen Posaunenensemble AERO-Art. Diese Arbeit gipfelte in zahlreichen Chor- und Orchesterkonzerten wie Oratorien, Messen und A-Capella-Konzerten, die ein musikinteressiertes Publikum sehr gern wahrnahm. Der Gemeindevorstand dankt Herrn Telschow für seinen langjährigen Einsatz im Dienst der musikalischen Verkündigung.

Der Gemeindevorstand der Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Veranstaltung im Panorama-Museum Bad Frankenhausen

Freitag, 24. Februar, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Als wir träumten (D/F 2015)

Drama

Leipzig in der Nachwendezeit: Die Clique um Rico, Mark und Daniel lebt ziellos in den Tag hinein. In ihrem Viertel, in dem eine Brauerei das kulturelle Zentrum ist, fühlen sie sich stark, cool und akzeptiert. Wenn sie nicht gerade mit ihrer Fußballmannschaft um den Aufstieg spielen, prügeln sie sich, um auf der Straße respektiert zu werden, klauen oder treiben mit anderen Kleinkriminellen Unfug. Auf der lokalen Polizeistation sind die Jungs darum Stammgäste. Heimlich träumen die drei Chaoten jedoch davon, der Sinnlosigkeit ihres Daseins in dem Leipziger Viertel zu entfliehen und irgendwo anders ein Leben mit Bedeutung zu beginnen.

Dem Coming-of-Age-Drama „Als wir träumten“ gelingt es, sowohl die jugendliche Wende-Euphorie als auch die veränderte Stimmung danach überzeugend einzufangen. Aus dem Buchbestseller wird im Kino eine überraschend komische Milieuschilderung mit einigen tragischen Zügen. Filmstarts.de



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 19.02., 14.00 Uhr Artern, *Regionalgottesdienst zur Verabschiedung von Kantor P. Telschow*
- 26.02., 09.00 Uhr Voigtstedt
10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Reinsdorf
- 05.03., 14.00 Uhr Wiehe, *Regionalgottesdienst zur Einführung von Kantor P. Salzmann*

Gottesdienst im Seniorenheim

- 02.03., 09.30 Uhr Haus Anna am Salinepark
- 09.03., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Gesprächskreis Artern

findet im Februar wegen der Bibelwoche nicht statt

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 07.03., 14.30 Uhr Voigtstedt
08.03., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

01.03., 16.30-18.00 Uhr,
Gemeinde- u. Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

28.02., 15.00-17.00 Uhr im Gemeineraum

Konfi-Treffen

24.02.-27.02., Konficastle auf
Schloss Mansfeld

Frauenfrühstück Artern

08.03., ab 09.30 Uhr im Familien- und
Gemeindezentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und
Familienzentrum, Harzstraße 16.
*Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5
oder floehchen-aktuell@gmx.de*

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Die ökumenische Bibelwoche 2017

„Bist du es?“ Diese Frage werden wir in der Ökumenischen Bibelwoche mit Texten aus dem Matthäusevangelium und mit verschiedenen Referenten aus verschiedenen Perspektiven betrachten: Wer war Jesus? Was bedeutet er für uns heute? Wer bin ich und wie ist meine persönliche Beziehung zu Jesus? Ein Vorwissen ist dazu nicht nötig. Kommen Sie doch vorbei!

Voigtstedt:

13.-17.02. um 19.00 Uhr im
Pfarrhaus Voigtstedt (Kirchstr. 7)

Artern:

20.-24.02. um 19.00 Uhr im
Gemeineraum Kirche St. Marien



Globale Gerechtigkeit steht im Zentrum des Weltgebetstags von Frauen der Philippinen

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten zum Weltgebetstag am 3. März 2017

Artern: 18.00 Uhr

Reinsdorf: 14.00 Uhr

Heldrungen: 19.00 Uhr

Hauteroda: 16.00 Uhr

Oberbösa: 17.00 Uhr

Oberheldrungen: 14.00 Uhr

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 26.02., 13.30 Uhr Borxleben
28.02., 14.00 Uhr Ringleben
05.03., 13.30 Uhr Borxleben
13.30 Uhr Ichstedt, *Goldene Hochzeit*

Weltgebetstag der Frauen

03.03., 19.00 Uhr Ringleben, Pfarrhaus

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

- 26.02., 17.00 Uhr Gehofen, *mit neuen geistlichen Liedern*
- 03.03., 18.00 Uhr Wiehe, *Weltgebetstag Gemeineraum Wiehe*
- 05.03., 14.00 Uhr Wiehe, *Regionalgottesdienst-Einführung Kreiskantor P. Salzmann*

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 25.02., 17.00 Uhr Mönchpiffel
26.02., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

- 18.02., 17.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
26.02., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
04.03., 17.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 19.02., 10.30 Uhr Heilige Messe
26.02., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Göllingen, *Vesper im Klosterturm*
05.03., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

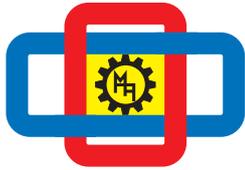
Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Wir fertigen nach
Ihren Wünschen:

- Brautsträuße
- Haarschmuck
- Tischschmuck
- Autoschmuck



Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de

Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt • Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
Mobil:
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten
Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr

- Bratwurst (gut schälbar) 9,80 €/kg
- Bratwurst (abgehangen) Stück 3,00 €
- 1 Schlacke Stück 5,00 €
- Lachsschinken 8,88 €/kg

Partyservice:

- Schweinekeule mit Sauerkraut oder Spanferkel für 10 Pers. 60,00 €
- Wurst-, Käse- oder Fischplatte für 10 Pers. ab 30,00 €
- Grillplatte für 10 Pers. 65,00 €

6 Gläser versch. Sorten kaufen:
1 Glas gratis dazu!

Hier kommt die Ware nicht vom Band,
es wird geschafft mit Herz und Hand!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de